



**Dać radę  
w Polsce**

Informacja i pomoc  
prawna dla migrantów

# **Потерпевшие, подозреваемые, осужденные** Права иностранцев в ходе уголовного производства







**Dać radę  
w Polsce**

Informacja i pomoc  
prawna dla migrantów

# **Потерпевшие, подозреваемые, осужденные**

## **Права иностранцев в ходе уголовного производства**

Варшава 2017

**HR HELSIŃSKA FUNDACJA  
PRAW CZŁOWIEKA**

 **UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI**

Безопасное Убежище

Польская правовая система для иностранцев, пострадавших от преступления и подозреваемых в совершении преступления.

Правовое состояние на 1 января 2017

Публикация подготовлена в рамках проекта «Справится в Польше II», финансируемого из Государственной программы Фонда предоставления убежища, миграции и интеграции и государственного бюджета. Исключительная ответственность за выраженные в ней мнения лежит на авторах, а Европейская комиссия и Министерство внутренних дел и администрации не несут ответственности за способ использования обнародованной информации.

Текст: адв. Павел Кнут, Агнешка Микульска-Йоллес

Консультации: д-р. Пётр Кладочны, юристконсульт Яцек Бялас

Перевод:  lingua line

Верстка:

*Argrafpol* Agnieszka Blicharz-Krupińska

[www.argrapol.pl](http://www.argrapol.pl)

Печать:



ISBN: 978-83-62245-64-2

**Издатель:**

Хельсинский фонд по правам человека

Ул. Згода 11, 00-018 Варшава

Tel.: 0048 22 556 44 40

Faks: 0048 22 556 44 50

e-mail: [hfhr@hfhrpol.waw.pl](mailto:hfhr@hfhrpol.waw.pl)

[www.hfhr.pl](http://www.hfhr.pl)

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>О ЧЕМ ЭТА ПУБЛИКАЦИЯ?</b> .....	7
<b>I. ПОЛЬСКОЕ УГОЛОВНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ИНОСТРАНЦЫ</b> .....	8
<b>II. УГОЛОВНОЕ ПРОИЗВОДСТВО</b> .....	15
<b>III. ИНОСТРАНЕЦ В КАЧЕСТВЕ ПОТЕРПЕВШЕГО</b> .....	17
<b>VI. ИНОСТРАНЕЦ В КАЧЕСТВЕ ПОДОЗРЕВАЕМОГО И ОБВИНЯЕМОГО</b> .....	27
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ 1 - ОБЩЕСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИЕ ПРАВОВУЮ ПОМОЩЬ ИНОСТРАНЦАМ</b> .....	33
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ 2 - ИНФОРМАЦИОННЫЕ БРОШЮРЫ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ ВЫДАНЫ ХЕЛЬСИНКСКИМ ФОНДОМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА</b> .....	34



## О ЧЕМ ЭТА ПУБЛИКАЦИЯ?

Часто случается так, что незнание юридических процедур не позволяет жертвам преступлений добиваться своих прав, а обвиненным в совершении преступления - получить соответствующую защиту. Для иностранцев, которые не знают системы юстиции, компетенций институций и управлений, а часто также языка страны, в которой находятся, такие ситуации еще сложнее. В этой публикации мы представляем шаг за шагом процедуру, которую проходит лицо, пострадавшее от преступления, а также обвиняемое в совершении преступления. Мы обращаем также внимание на важные аспекты с точки зрения иностранцев, например вопрос доступа к переводчику или угрозу получения решения об обязательстве иностранца вернуться (то есть необходимость покинуть Польшу). Мы также подробно описали нарушения, которые по своей природе касаются только иностранцев - нелегальное пересечение границы, пребывание в Польше с нарушением закона и нелегальное выполнение труда. Мы коснулись также важных для иностранцев особых случаев насилия - домашнее насилие и насилие (физическое и вербальное) на расовой, этнической, национальной и религиозной почве.

# I. ПОЛЬСКОЕ УГОЛОВНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ИНОСТРАНЦЫ



Польское законодательство, а именно уголовное законодательство, защищает каждого от насилия. Здесь идет речь как о насилии физического характера, психическом насилии, так и насилии, которое заключается в причинении кому-то имущественного вреда. Защита от насилия и наказание его виновников является заданием государства. Следовательно каждый может обратиться за помощью в соответствующие органы (Полицию или прокуратуру). Эти органы обязаны оказывать помощь и защитить или указать способ, как человек может защитить свои права. В то же время польское законодательство запрещает самосуд и самостоятельное наказание виновников. Такие действия потерпевшего могут привести к его уголовной ответственности.

## *Какое поведение в Польше считается насилием и запрещено?*

Все запрещенные в Польше действия четко указаны в положениях действующего закона. Эти положения содержатся в письменных документах (называемых чаще всего «законами» и «Кодексами»).

Поведение, которое заключается в применении насилия, которое очень задевает и имеет серьезный характер называется **преступлением**. Перечень преступлений содержится прежде всего в уголовном кодексе (далее УК). Дела, которые касаются преступлений, рассматриваются во время **уголовного производства**. Подробности рассмотрения этой категории дел регулируются уголовно-процессуальным кодексом (далее УПК).

Преступлением является например: избиение или телесное повреждение, изнасилование, кража, угроза, пренебрежение, лишение свободы, принуждение к супружеству, постоянное занижение заработной платы, невыплата заработной платы в срок или отказ выплаты вознаграждения.

Однако если такое поведение имеет более мягкий характер его называют **нарушением**. Перечень нарушений содержится прежде всего в Кодексе об административных правонарушениях (далее КоАП). Процедуры в случае нарушений содержится в Административно-процессуальном кодексе (далее АПК). Нарушением является например: злобное надоедание или необоснованный отказ предоставления услуги.



**Внимание:** В этой публикации мы сосредоточимся на преступлениях, хотя стоит отметить, что производства по делу нарушений в большинстве случаев аналогичны.

### ***Тот факт, что кто-то является иностранцем, ограничивает возможность получения защиты от преступлений?***

Нет. Как граждане Польши, так и иностранцы, подлежат такой же правовой защите от преступлений. Эта защита предоставляется иностранцу также в случае, если он не имеет урегулированного правового статуса в Польше.

### ***Тот факт, что кто-то является иностранцем, приводит к тому, что он подлежит другим принципам ответственности в случае совершения преступления или нарушения?***

В основном, иностранцы, которые совершили преступление или нарушение на территории Польши, подлежат таким же принципам ответственности, как и польские граждане. Против них ведется такое же производство и им грозит такое же наказание, предусмотренное Уголовным кодексом или Административным кодексом.

Однако факт совершения преступления или нарушения иностранцем может значительно повлиять на возможность его дальнейшего пребывания в Польше. Следствием приговора за совершение преднамеренного преступления может быть **внесение иностранца в реестр лиц, которых пребывание на территории Польши нежелательно** и выдачи по отношению к иностранцу **решения об обязанности покинуть территорию Польши**. Выдача такого решения связана с потерей права пребывания в Польше, разрешения на работу, отменой разрешения на пересечение границы в рамках малого пограничного движения, временным запретом въезда в Польшу и шенгенскую зону. В решении об обязанности покинуть территорию Польши указывается также запрещение повторного въезда на территорию Польши и шенгенской зоны на определенный срок.

### ***Какое наказание мне грозит за нелегальное пересечение границы?***

**Пересечение границы Польши с нарушением законодательства - это нарушение**, за которое иностранцу грозит **наказание штрафом до 5 тысяч золотых**. Более строго наказывается пересечение границы с использованием угроз, насилия или подкупа либо в сотрудничестве с другими - это уже преступление, за которое грозит наказание до трех лет тюрьмы. Нелегальное пересечение может также приводить к выдаче **решения об обязанности покинуть территорию Польши**.

Также лицо, которое с целью достижения материальной или личной пользы предоставляет возможность или облегчает другому лицу пребывание на территории РП, подлежит уголовной ответственности. За такие действия грозит наказание лишением свободы от 3 месяцев до 5 лет.

### ***Могут ли меня наказать за нелегальное (с нарушением законодательства) пребывание в Польше?***

Да **Нелегальное (с нарушением законодательства) пребывание иностранца в Польше - это нарушение**. За это нарушение иностранцу грозит **штраф**. По отношению

к иностранцу, находящемуся в Польше с нарушением законодательства, открывается административное производство по делу **обязательства покинуть территорию**. Вместе с решением об обязательстве покинуть территорию, определяется, на протяжении какого времени будет действовать запрещение **повторного въезда данного лица в Польшу**. Этот запрет может длиться от 6 месяцев до 3 лет.

Незаконным пребыванием в Польше считается, среди прочего, пребывание иностранца, который:

- ✓ не имеет действительной визы или другого документа, дающего право въезда на территорию Республики Польша и пребывания в стране;
- ✓ не покинул территорию Республики Польши после использования допустимого периода пребывания;
- нелегально пересек или пытался нелегально пересечь границу;
- нелегально выполняет или выполнял работу;
- открыл предпринимательскую деятельность с нарушением действующего законодательства;
- не имеет достаточных финансовых средств для пребывания на территории Республики Польша;
- находится в списке отказа въезда в Системе информации шенген (SIS II) или государственном списке иностранцев, пребывание которых на территории Польши нежелательно (в данном случае запрет въезда может составлять до 5 лет).



**Система информации шенген II (SIS II)** - это база данных, в которой накапливается информация о гражданах третьих государств, которые перемещаются в шенгенской зоне и через ее границы. В этой базе, среди прочего, находятся данные лиц, которые не имеют права въезда в шенгенскую зону, которых разыскивают за преступную деятельность, а также данные лиц, которые пропали. SIS II - это очень современная база, в которой находятся также биометрические данные, такие как отпечатки пальцев или изображения лица.

### **Какое наказание грозит мне за нелегальное выполнение труда?**

**Нелегальное выполнение труда в Польше - это нарушение**, за которое иностранцу грозит **наказание в размере от 1.000 до 5.000 злотых**. Кроме того это будет иметь негативное влияние на возможность пребывания в Польше и выполнения легального труда. Контролирует легальность трудоустройства Государственная инспекция труда и Пограничная служба (оба эти органы сотрудничают между собой). В случае выявления нелегального трудоустройства, Государственная инспекция труда может передать дело в суд, а Пограничная служба может выдать **решение об обязанности покинуть территорию Польши**. В этом решении указывается также период, на протяжении которого иностранец не сможет въехать в Польшу. Временные рамки этого запрета, в связи с нелегальным выполнением

труда, составляют от 6 месяцев до 3 лет. В свою очередь Воевода может аннулировать или отказать в выдаче разрешения на работу иностранца у данного работодателя.

### **Что такое обязанность покинуть территорию Польши?**

Обязанность покинуть территорию Польши - это административное решение, выданное иностранцу в связи с несколькими ситуациями, напр.:

- ✔ нарушение им положений, касающихся въезда и пребывания в Польше, совершение некоторых нарушений и преступлений (напр. не выезд из Польши после отказа выдачи разрешения на проживание или отказа предоставления статуса беженца и международной защиты),
- ✔ если иностранец будет признан угрожающим обороноспособности и безопасности государства или безопасности и общественному порядку,
- ✔ если он внесен в Информационную систему шенген с целью отказа въезда или в список иностранцев, пребывание которых в Польше нежелательно.

Производство об обязанности покинуть территорию Польши ведет Пограничная служба. В рамках производства возможна выдача решения о добровольном возвращении - в случае выдачи такого решения, иностранец обязан покинуть территорию Польши в определенный срок. Этот срок составляет от 15 до 30 дней с момента получения решения (в исключительных случаях, по просьбе иностранца, этот срок может быть продлен до года). Если за это время иностранец не выедет, решение об обязанности покинуть территорию Польши будет выполняться принудительно.



**Внимание:** Выезд в другое государство Европейского союза или страны шенгенской зоны не считается выполнением решения о добровольном возвращении!

Принудительное выполнение решения об обязанности покинуть территорию Польши, без возможности добровольного выезда из Польши, происходит также в случае, если комендант будет считать, что существует вероятность побега иностранца. Также в случае, если этого требует обороноспособность или безопасность государства или защита и безопасность общественного порядка.

Если решение об обязанности покинуть территорию Польши будет выполняться принудительно, иностранец вынужден будет покрыть расходы его выполнения.



**Внимание:** Выдача окончательного решения об обязанности покинуть территорию Польши связана с автоматическим аннулированием визы, разрешения на работу, разрешению на временное проживание и отменой разрешения на пересечение границы в рамках малого пограничного движения.

### **Обязанность покинуть территорию Польши не выдается, если:**

- ✓ иностранец имеет статус беженца или субсидиарную защиту,
- ✓ иностранцу предоставлено согласие на пребывание по гуманитарным причинам или согласие на толерантное пребывание или существуют предпосылки для их выдачи,
- ✓ иностранцу предоставлено разрешение на временное проживание в связи с тем, что его пребывание в Польше необходимо в связи с необходимостью почтения семейной жизни,
- ✓ иностранцу предоставлено разрешение на временное проживание, в связи с тем, что его выезд из Польши нарушал бы права ребенка,
- ✓ иностранец является мужем/женой гражданина Польши или иностранца, который имеет разрешение на постоянное проживание или разрешение на проживание долгосрочного резидента ЕС (при условии, что пребывание иностранца не угрожает обороноспособности или безопасности государства или защите безопасности и общественного порядка),
- ✓ иностранец находится в Польше на основании шенгенской визы, выданной с целью приезда по гуманитарным причинам, в связи с государственными интересами или международными обязательствами;
- ✓ иностранец находится в Польше на основании разрешения на временное проживание, выданного в связи с обстоятельствами, требующими кратковременного пребывания в Польше,
- ✓ иностранец находится в Польше на основании разрешения на временное проживание выданного иностранцам, которые стали жертвами торговли людьми;
- ✓ иностранцу выдано разрешение на постоянное проживание или разрешение на проживание долгосрочного резидента ЕС в Польше,
- ✓ иностранец имеет разрешение на пребывание, выданное другим государством шенгенской зоны (при условии, что пребывание иностранца не угрожает обороноспособности или безопасности государства или защите безопасности и общественного порядка), разве что иностранец не выехал в это государство после разъяснения ему об обязанности немедленного выезда из Польши;
- ✓ иностранец временно командирован с целью предоставления услуг в Польше работодателем с местонахождением в другом государстве ЕС, государстве члене ЕАСТ, а также если иностранец имеет право на пребывание и трудоустройство в этом государстве, если решение об обязательстве иностранца покинуть территорию должно было бы быть выдано учитывая пребывание в Польше без действительной визы или карты пребывания;
- ✓ иностранец может быть немедленно доставлен на границу, если его задержали в пограничной зоне непосредственно после неумышленного пересечения границы с нарушением закона;
- ✓ иностранец находится в Польше на основании справки, подтверждающей существование предположения, что иностранец стал жертвой торговли людьми.

### **Могу ли я обжаловать решение об обязательстве покинуть территорию?**

Да. Обжаловать решение можно обращаясь к Главе управления по делам иностранцев на протяжении 14 дней от даты его получения. Во время апелляционного производства решение об обязательстве возвращения иностранец не обязан выполнять.

Если Глава управления по делам Иностранцев оставит в силе решение об обязанности покинуть территорию Польши, можно подать жалобу в Воеводский административный суд в Варшаве, на протяжении 30 дней после получения решения. В апелляции можно подать заявление о приостановлении выполнения решения об обязанности покинуть территорию Польши. Подача апелляции с заявлением о приостановлении решения приостанавливает время выполнения решения об обязанности покинуть территорию Польши. Это касается как добровольного, так и принудительного возвращения.

### **На какое время выдается запрет въезда?**

Запрет въезда выдается в решении об обязанности покинуть территорию Польши на срок **от 6 месяцев до 5 лет**. Запрет въезда в Польшу до 5 лет выдается иностранцу, который не может находиться в Польше, поскольку этого требует обороноспособность и безопасность государства или защита безопасности и общественного порядка. От 3 до 5 лет запрета может получить иностранец, осужденный вступившим в силу приговором о лишении свободы и существуют основания для проведения производства по делу передачи его за границу с целью выполнения наказания. Также от 3 до 5 лет запрета грозит лицам, внесенным в Информационную систему шенген II с целью отказа въезда или в список иностранцев, пребывание которых в Польше нежелательно, а также иностранцам, которые представляют угрозу для публичного здоровья. Нарушение законодательства с целью въезда и пребывания в Польше, может привести к запрету въезда от 6 месяцев до 3 лет, а нелегальное выполнение труда - от года до трех лет.

### **Есть ли возможность отмены запрета въезда в Польшу?**

Да, **иностранец может ходатайствовать об отмене запрета въезда**. Такое решение выдает орган, выдавший иностранцу обязательство возвращения (напр. Пограничная служба). Запрет въезда могут отменить, если иностранец докажет, что

- ✔ выполнил обязанности, возникающие из решения об обязанности покинуть территорию Польши (например он выехал из Польши в указанный в решении срок);
- ✔ его повторный въезд в Польшу или другие государства шенгенской зоны должен состояться в связи с обоснованными обстоятельствами, в частности по гуманитарным причинам;
- ✔ ему предоставлена помощь в добровольном возвращении.

Существуют все же обстоятельства, при которых запрет въезда иностранца в Польшу не будет отменен. Отмена запрета въезда не выдается, если въезд или пребывание иностранца может представлять угрозу для обороноспособности или безопасности го-

сударства, защиты безопасности и общественного порядка или будет нарушать интересы Польши. Кроме того, запрет не аннулируется, если иностранец не оплатил расходы, связанные с выдачей и выполнением решения об обязанности покинуть территорию Польши, которые обязан оплатить.

***Во время пребывания в Польше могут ли меня наказать за преступление, совершенное за рубежом?***

Да, но это касается только некоторых преступлений. Иностранец может быть наказан в Польше за поступок, совершенный в другой стране, если этот поступок был направлен против имущества или интересов Республики Польша, гражданина Польши, польского юридического лица или польской организационной единицы которая не имеет юридического лица. Наказываются также поступки террористического характера. Более того, за такие поступки должно грозить в Польше наказание, превышающее 2 года лишения свободы. Однако Польша может принять решение о передаче иностранца стране, в которой совершено преступление.

## II. УГОЛОВНОЕ ПРОИЗВОДСТВО



### *Как проходит уголовное производство и кто его проводит?*

Уголовное производство состоит обычно из двух этапов: **досудебного расследования и судебного разбирательства**. Досудебное расследование проводит Полиция и прокуратура, при этом прокуратура занимается более серьезными делами. Именно этим органам необходимо заявлять факт совершения преступления. Их роль заключается в подробном установлении обстоятельств дела, сборе необходимого доказательного материала и обращении против подозреваемого в суд с актом обвинения. Тогда начинается судебное разбирательство, которое может вести к выдаче обвинительного приговора против лица, обвиняемого в совершении преступления.

В польском уголовном законодательстве действует принцип двоинстанционности судебного производства. Это значит, что всегда существует возможность обжалования неудовлетворительного приговора суда в апелляционном суде. Апелляционный суд может оставить приговор в силе (тогда дело окончательно закончивается) или отклонить приговор (если обнаружит нарушения) и передать дело на повторное рассмотрение суда высшей инстанции.

### *Во всех ли делах Полиция либо прокуратура будут защищать потерпевшего и добиваться наказания виновника?*

Так будет в большинстве дел, однако не всегда. Это зависит от характера обвинений. В законодательстве выделяются три категории таких обвинений:

- ✔ действия, которые преследуются **по закону** (если Полиция или прокуратура узнает о таком факте, она обязана преследовать виновника по закону);
- ✔ действия, которые преследуются **по заявлению** (после подачи заявления потерпевшим Полиция или прокуратура обязана преследовать виновника и тогда производство начинает вестись по закону);
- ✔ действия, которые преследуются **по частным обвинениям** (в этом случае это потерпевший должен самостоятельно внести акт обвинения в суд и отстаивать его в суде).

Правило заключается в том, что дела, которые касаются более серьезных обвинений, ведутся „по закону». «По заявлению» чаще всего преследуются дела, в которых преступление совершает близкий потерпевшему человек. Это дает потерпевшему возможность решить, хочет ли он чтобы такой человек был наказан.

Важно, что к каждому преступлению, предусмотренному законом, четко указывается, преследуется ли оно по закону, по заявлению или за частным обвинением.

### **Откуда известно, какие правовые действия потерпевший или подозреваемый должны совершить в конкретном случае?**

В целом польская модель уголовного производства так построена, что каждый потерпевший и подозреваемый должны получить соответствующие разъяснения (в письменной форме, а иногда также в устной) во всех случаях, когда он должен принять решение, имеющее значение для производства. Перед первым допросом в Полиции или прокуратуре потерпевший и подозреваемый получают разъяснение в письменной форме, в котором им сообщают основные права и обязанности во время производства. Потом, в ходе производства, они получают очередные разъяснения в письменной и устной форме об их правах в связи с получением конкретных процессуальных решений.

Если иностранец знает польский язык, эти разъяснения могут оказаться полезными. В ином случае система разъяснений может оказаться непригодной. На практике только разъяснения, получаемые перед первым допросом, переводятся на другой, чем польский, язык<sup>1</sup>. Другие разъяснения в письменной форме, которые получает потерпевший и подозреваемый, во время производства, оформляют исключительно польским языком. Поэтому очень важно для защиты прав пострадавшего и подозреваемого в уголовном производстве воспользоваться помощью профессионального уполномоченного или защитника а также организаций, которые оказывают бесплатную правовую помощь.



**Внимание:** Список организаций, предлагающих правовую помощь находится в Приложении 1.

<sup>1</sup> Образцы этих разъяснений в переводе на 26 языков можно найти на сайте Министерства юстиции: <https://ms.gov.pl/pl/dzialalnosc/wzory-pouczen/> (доступ: 15 декабря 2016). Эти образцы должны быть также в каждом участке Полиции и прокуратуры.

# III. ИНОСТРАНЕЦ В КАЧЕСТВЕ ПОТЕРПЕВШЕГО



## 1. Что сделать, если вы стали жертвой преступления?

### *Какие должны быть мои первые действия если я столкнусь с насилием?*

Обстоятельства случая, во время которого совершается насилие могут иногда очень отличаться между собой, из-за чего трудно предоставить один образец реакции в таких случаях. Приведенные ниже действия обычно оказываются все же полезными в случае столкновения с насилием.

- ✓ В первую очередь позаботьтесь о своей физической безопасности (напр. покиньте место, в котором вам угрожает насилие).
- ✓ Если вам нужна медицинская помощь, позвоните в скорую помощь (номер телефона: 112) или направьтесь в ближайшую больницу.
- ✓ Если насилие имело серьезный характер и вы знаете где может находиться виновник, позвоните в Полицию (номер телефона: 112) и попросите приехать (на практике время приезда полиции разное и может колебаться от нескольких минут до часа).
- ✓ Если у вас есть такая возможность, соберите все доказательства случая (напр. сделайте телефоном фотографии телесных повреждений, уничтоженных предметов, места случая; сохраните предметы, связанные со случаем; если случай видели какие-то свидетели - попросите их подождать на приезд Полиции или попросите их номер телефона, так, чтобы Полиция могла с ними связаться позже).
- ✓ Если вы испытали какие-то телесные повреждения (даже небольшие) направьтесь в ближайшую больницу и попросите „снять побои“; по мере возможности попросите, чтобы к „снятию побоев“ приложили фотографии этих повреждений или информацию об их нанесении.
- ✓ Если в месте случая находится мониторинг (напр. камеры в магазинах или общественном транспорте), который мог записать ход случая, как можно быстрее попросите Полицию изъять эту запись (чаще всего она хранится только несколько дней).

Во время выполнения этих действий могут появиться определенные трудности (незнание языка или нежелания сотрудничества со стороны Полиции или других органов). Если с вами это случится стоит воспользоваться помощью профессионального уполномоченного или организаций, предоставляющих бесплатную юридическую помощь.

### *Кому я могу сообщить о случае?*

О совершении преступления необходимо сообщить в специально предназначенные для этого государственные органы, в частности Полицию или прокуратуру. На практике

заявление необходимо подать в ближайший участок Полиции. Если окажется, что дело должен вести другой орган - его немедленно и по закону передадут, а Вам об этом факте сообщат в письменном виде.

### **Как подать заявление?**

Заявление можно подать несколькими способами:

- ✔ Во время интервенции Полиции, когда она находится на месте случая.
- ✔ Направившись лично в ближайший участок Полиции.
- ✔ Отправив письменное заявление в ближайшее отделение Полиции или прокуратуры. Заявление можно подать на любом языке, хоть быстрее всего ее рассмотрят, если оно будет составлено на польском языке; такое заявление необходимо отправить заказным письмом и сохранить его копию.

### **Как должно выглядеть письменное заявление, если я хочу отправить его по почте?**

Такое заявление может иметь любую форму. Важно ее содержание:

- ✔ Указание подразделения Полиции, которому оно направляется.
- ✔ Ваше имя и фамилия а также адрес для переписки.
- ✔ Подробное описание случая вместе с требованием преследования виновника.
- ✔ Дата подачи заявления и Ваша подпись.

### **Обязан ли полицейский принять заявление?**

Да. Полицейский обязан принять каждое заявление. Но, иногда полицейский хочет убедить Вас не подавать заявление по разным причинам (объясняя: у меня нет времени; в этом деле не удастся ничего сделать, поскольку невозможно установить виновника; дело преследуется по частному обвинению и это Вы а не Полиция обязанные действовать). В таком случае отправьте заявление по почте.

### **Во время подачи заявления, обязан ли я ссылаться на конкретные законоположения?**

Нет. Достаточно, что вы опишете случай, а полицейский сделает его соответствующую правовую квалификацию и определит дальнейший режим производства.

### **Может ли кто-то меня сопровождать во время подачи заявления?**

Да. У вас есть право, чтобы Вас сопровождало любое выбранное Вами лицо. Это может также оказаться особенно полезным, если вы не знаете польского языка, и это лицо могло бы выполнять роль переводчика.

### **Есть ли возможность, чтобы во время сообщения о преступлении скрыть данные о моем местожительстве, так, чтобы виновник не имел к ним доступа?**

Да, у Вас есть право, чтобы Ваши данные не предоставлялись виновнику. Они хранятся в отдельных актах, доступ к которым имеют только органы, которые ведут расследование.

## 2. Досудебное расследование

### **Что случится после подачи заявления?**

После подачи заявления происходит открытие или отказ в открытии дела. В случае решения об отказе открытия производства вы можете подать жалобу (подробнее об этом на странице 20: **Когда и как следует внести жалобу?**).

### **Кто ведет досудебное расследование?**

Такое расследование ведет Полиция либо прокуратура. Во время расследования Полиция либо прокуратура собирает доказательный материал, который позволит проверить обоснованность заявления и возможность внесения в суд акта обвинения против виновника.

### **В этой фазе производства предоставляются ли мне какие-то права?**

Да, по закону Вам предоставляется ряд важных прав. Вы можете, но не обязаны воспользоваться ими во время досудебного расследования.

Среди важнейших прав следует отметить:

- ✔ **Право на установление и пользование помощью профессионального уполномоченного - адвоката или юрисконсульта.** Если вы докажете, что у вас нет денег на уполномоченного, суд может назначить Вам уполномоченного по назначению суда, за которого Вы не должны платить.



**Внимание:** Если виновник будет наказан, его могут обязать вернуть Вам расходы связанные с назначением такого уполномоченного.

- ✔ **Право на бесплатную помощь переводчика.** Это право охватывает присутствие переводчика только во время Вашего допроса или во время ознакомления Вас с содержанием доказательства.
- ✔ **Право подавать заявление о проведении действий в досудебном расследовании,** напр. во время допроса свидетеля, получения документа, допуска вывода судебного эксперта.
- ✔ **Право требования участия во всех действиях досудебного расследования,** напр. допросе свидетелей или судебных экспертов.
- ✔ **Право доступа к актам дела и выполнение копий этих актов.** В исключительных случаях, если возникает необходимость обеспечения правильного хода расследования, орган может временно отказать в доступе к актам дела. Однако он должен сообщить Вам о возможности получения такого доступа в последующее время.

- ✓ Право подачи заявления о проведении медиаций с целью примирения с виновником и согласования способа компенсации ущерба. Участие в медиационном производстве добровольно и можете отменить согласие на медиации на любом их этапе.



**Внимание:** Положительные результаты проведенных медиаций принимаются во внимание судом во время назначения виновнику наказания.

- ✓ Право подачи заявления о компенсации вреда, напр. за уничтоженное имущество или возмещение за причиненную обиду, напр. психические страдания.
- ✓ Право получения информации об отмене временного задержания виновника или его побега из-под ареста.
- ✓ Право получения бесплатной медицинской, психологической, реабилитационной, правовой помощи а также материальной от субъектов, которые получили на эту цель финансовые средства от государства<sup>2</sup>.

### ***Сколько может длиться досудебное расследование?***

Эта фаза производства длится обычно от нескольких недель до нескольких месяцев (в зависимости от сложности дела).

### ***Получу ли я какую-то информацию о способе окончания расследования Полицией или прокуратурой?***

Да, органы сообщат Вам в письменной форме о принятом решении. Если возникнут основания для наказания виновника органы внесут против него акт обвинения в суд. Если не найдут оснований для наказания виновника, органы выдадут постановление об отказе от открытия дела (если вообще начнут вести расследование) или о закрытии дела (если начнут вести расследование, но потом посчитают, что в деле недостаточно для этого оснований).

### ***Могу ли я обжаловать постановление об отказе открытия дела или о закрытии дела?***

Да. У Вас есть право внести жалобу на это постановление, о чем вам разъяснят. В таком случае у вас будет также право просмотреть материал дела.

### ***Когда и как следует внести жалобу?***

Жалоба вносится в письменном виде на протяжении 7 дней от даты вручения постановления в письменной форме. Жалоба вносится в суд, но при посредничестве органа,

<sup>2</sup> Актуальный список субъектов, которые оказывают такую помощь (в разных городах Польши) находится на сайте: <http://pokrzywdzeni.gov.pl/siec-pomocy/> (доступ: 17 декабря в 2016 г.).

который ведет досудебное расследование. На практике это значит, что жалоба адресуется в суд, но физически передается органу, который выдал это постановление. Семидневный срок на внесение жалобы будет соблюден, если в это время вы отправите жалобу в орган, который ведет досудебное расследование в отделении Польской почты, или подадите ее лично в местонахождении этого органа. В жалобе следует указать все нарушения, которые по Вашему мнению привели к выдаче ошибочного постановления. Важно также подписаться под жалобой.

### ***Что случится после внесения жалобы?***

В случае успешного внесения жалобы орган передаст ее в суд, который проверит правильность выданного постановления. Вы имеете право участвовать в заседании суда, во время которого будет рассматриваться Ваша жалоба. Поэтому стоит, после отправки органом жалобы в соответствующий суд, (о чем Вам сообщат в письменной форме) связаться с бюро обслуживания посетителей этого суда с целью назначения срока рассмотрения Вашей жалобы.

Суд может отклонить Вашу жалобу, признав, что постановление выдано правильно (это означает окончание дела) или учесть Вашу жалобу и отклонить постановление (дело дальше будет вести орган, обязанный выяснить все обстоятельства, указанные судом).

Если орган, который ведет расследование, в дальнейшем не найдет оснований для внесения акта обвинения, он повторно выдаст постановление о закрытии расследования или отказе в его открытии. В такой ситуации на протяжении месяца от вручения Вам повторного постановления, у вас будет право самостоятельно внести в суд акт обвинения (так называемый субсидиарный акт обвинения), что вам также разъяснят. Такой субсидиарный акт обвинения требует оформления и подписания профессиональным уполномоченным.

## **3. Судебное разбирательство**

### ***Что случится после внесения акта обвинения?***

После поступления в суд акта обвинения начинается вторая фаза уголовного производства - судебное разбирательство.

### ***Кто ведет судебное разбирательство?***

Его ведет суд. На этом этапе прокуратура будет требовать осуждения виновника судом.

### ***Придется ли мне встретиться с виновником?***

На этом этапе производства вы будете встречаться на каждом слушании, если и вы и виновник будете на них присутствовать.

### ***Сколько может длиться судебное разбирательство и как оно заканчивается?***

Эта фаза производства длится как правило от нескольких недель до нескольких месяцев, и даже нескольких лет (в зависимости от сложности дела) и заканчивается выдачей осуждающего или оправдывающего приговора виновника.

### ***В этой фазе производства предоставляются ли мне какие-то права?***

Да, но обычно исключительно в случае, если вы подадите заявление о желании выступить в судебном разбирательстве в качестве так называемого субсидиарного обвинителя. Если вы это сделаете, то у вас будут похожие права, как во время досудебного расследования. Вы сможете воспользоваться этими правами, но это не будет вашей обязанностью.

### ***Сообщит ли кто-то мне о необходимости подачи заявления о желании выступить субсидиарным обвинителем?***

Да, прокурор разъяснит Вам о возможности подачи такого заявления вместе с сообщением об отправке акта обвинения в суд. Такое заявление Вы можете подать вплоть до момента прочтения акта обвинения на первом слушании (отправив это заявление раньше в письменной форме в суд или сделав его устно в протоколе первого слушания).

### ***Стоит ли выступать субсидиарным обвинителем?***

Да. Благодаря этому Вы сможете поддерживать Полицию или прокуратуру во время этой фазы производства, а также контролировать ход дела. Такой статус дает Вам также право обжаловать приговор в апелляционном суде, если вы не будете им довольны. Кроме того благодаря этому статусу вы получите приговор с переводом.

### ***Что случится, если я не подам этого заявления?***

Производство будет вестись в обычном режиме. Однако Вы будете иметь ограниченное влияние на его ход. Суд не будет информировать вас о сроках и ходе очередных заседаний, и о принятии решения. В таком случае, скорее всего вам только один раз придется появиться в суде, если суд захочет вас допросить.

Но помните, что вы всегда можете позвонить по телефону в бюро обслуживания заинтересованных суда или заказать акты дела в судебный читальный зал, чтобы проверить, как идет дело. Кроме того, вы можете также подать заявление о сообщении Вам судом об окончании дела и отправке окончательного приговора.

### ***Что сделать в случае если я хочу действовать в суде, но боюсь контакта с виновником?***

На этапе судебного разбирательства вы должны смириться со встречами с виновником не только в зале суда, но также на коридоре перед слушанием. Но помните, что на территории суда вы всегда в безопасности.

Кроме того, вы имеете право требовать, чтобы виновник покинул зал во время Вашего допроса в суде, в случае, если его присутствие может Вас беспокоить.

В исключительных случаях, если это обосновано опасением дальнейшей агрессии со стороны виновника, в том числе во время его участия в уголовном производстве, вы можете также подать заявление о получении дополнительной защиты со стороны государства, как потерпевший с особыми потребностями в области защиты и помощи (п. II.4.2.).

## **4. Особенные виды дел**

### **4.1. Домашнее насилие**

***В случае, если виновником насилия является член моей семьи, мне предоставляется какая-то дополнительная защита?***

Да, такая защита предоставляется в рамках процедуры «Голубая карта», основанной на законе о предотвращении насилия в семье.

***Каким образом я могу получить эту защиту?***

В случае получения информации, указывающей на риск насилия против членов семьи, как Полиция так и работники социальной помощи обязаны обеспечить такой семье защиту и завести для нее так называемую «Голубую карту».

***Что конкретно даст мне получение такой защиты?***

Защита, предлагаемая в рамках этой процедуры, включает, среди прочего, право на:

- ✓ медицинское, психологическое, юридическое, социальное, профессиональное и семейное консультирование;
- ✓ кризисное вмешательство и поддержку;
- ✓ защиту от дальнейших обид, не позволяя лицам, применяющим насилие, пользоваться общей квартирой и запрет общения и приближения к обиженному лицу;
- ✓ обеспечение лицу, которого коснулось насилие в семье, безопасной защиты;
- ✓ медосмотр с целью установления причин и вида телесных повреждений, связанных с применением насилия в семье, а также выдачу медицинской справки по этому делу.

***Существует ли возможность немедленной изоляции виновника этого вида насилия, так, чтобы он не находился со мной дома?***

Да. В случае, если возникает подозрение, что виновник совершил преступление с использованием насилия против члена семьи и существует опасение, что совершит его снова, вы вправе требовать от Полиции немедленного задержания такого виновника.

В таком случае вы можете одновременно требовать от Полиции или прокуратуры, чтобы в отношении к виновнику такого насилия немедленно применили меры пресе-

чения в форме приказа покинуть помещение. Цель этого заключается в том, чтобы не допустить к возвращению виновника в помещение после того, как его освободят из под ареста. Такой приказ может действовать до 3 месяцев, а потом может быть продлен на очередные сроки и действовать на протяжении всего времени продолжения уголовного производства.

Независимо от вышеупомянутых средств защиты, в случае, если виновник, совместно занимающий квартиру, своим поведением, заключающимся в применении насилия, делает особенно обременительным общее проживание, вы можете требовать, чтобы суд обязал его покинуть квартиру. Постановление по этому делу принимается после проведения слушания, которое должно состояться на протяжении одного месяца от даты поступления заявления. Такое постановление действует с момента объявления и может быть изменено или отменено в случае изменения обстоятельств (может, следовательно, длиться бессрочно).

### ***Могу ли я требовать чтобы виновник покинул помещение даже в случае, если я не являюсь владельцем этого помещения?***

Да, решение о покидании помещения не зависит от того, являетесь ли вы владельцем помещения. Существенной является только фактическая ситуация, следовательно обстоятельство, что вы проживаете в этом помещении. Также в случае, если виновник является владельцем помещения, он может быть обязан покинуть его.

### ***В случае, если состоится развод с виновником насилия, а брак с этим лицом являлся для меня основанием получения разрешения на проживание, то я потеряю возможность легального пребывания в Польше?***

Не всегда. Если вы находились до этого времени легально в Польше на основании брака, заключенного с гражданином Польши или иностранцем, который легально находился в Польше, то в случае развода или сепарации вы можете получить разрешение на дальнейшее пребывание, если этого требует важный интерес, напр. опека над детьми. Такое разрешение имеет одноразовый характер и предоставляется на период до 3 лет. Однако помните, что вы всегда можете ходатайствовать о следующем разрешении на временное проживание ссылаясь на другие причины пребывания в Польше, например работу или учебу.

## **4.2. Преступление на расистской почве**

### ***Что такое преступление на расистской почве?***

Преступления на расистской почве - это преступления, в которых данное лицо или группа лиц атакуется в связи с национальным или этническим происхождением, цветом кожи или религией. Это также преступление против имущества и объектов, - примером

такого преступления может быть например уничтожение гастрономического помещения иностранца, девастация места памяти или молитвы. К преступлениям на расистской почве засчитываются также ругания, связанные с чьим-то происхождением или цветом кожи, призывание к ненависти на фоне национальных или религиозных отличий. Назначая наказание, суд принимает во внимание мотивацию виновника, которая влияет на строгость наказания.

Польский уголовный кодекс запрещает следующие поступки:

- ✓ применение насилия и угроз против группы лиц или отдельного лица в связи с его национальной, этнической, расовой, политической принадлежностью либо вероисповеданием или в связи с его безверием;
- ✓ призывание к ненависти на фоне национальных, этнических, расовых, религиозных отличий либо в связи с непринадлежностью к вероисповеданию;
- ✓ публичного пренебрежения группы населения или отдельной личности в связи с ее национальной, этнической, расовой принадлежностью или вероисповеданием либо в связи с безверием;
- ✓ нарушение телесной неприкосновенности личности в связи с ее национальной, этнической, расовой принадлежностью или вероисповеданием либо в связи с безверием;
- ✓ злобного препятствия похоронным, жалобным торжествам или выполнению религиозного акта костела или другого вероисповедного объединения с урегулированной правовой ситуацией.

### ***Как преследуется эта категория преступлений?***

Все перечисленные выше преступления, мотивированные предубеждениями, преследуются по закону. После подачи заявления о нанесении вреда таким преступлением органы, по собственной инициативе, проводят действия, направленные на наказание виновника.



**Внимание:** подавая сообщение о таком преступлении стоит обратить внимание полицейских и прокурора на расистские мотивы виновника. Вы можете это сделать, приводя например расистские слова виновника, обращая внимание на контекст событий (напр. нападение состоялось когда вы покидали место молитвы или во время демонстрации против иностранцев).

### ***Могу ли я получить особую защиту в случае столкновения с таким преступлением?***

Да. Преступления, мотивированные расизмом, считаются особенно тяжелыми и очень часто связаны с серьезной угрозой для жизни или здоровья потерпевшего. В связи с этим кроме прав, которые предоставляются во время уголовного производства всем жертвам, обиженным преступлением, связанным с особенной угрозой, предоставляется

возможность получить как потерпевшему, так и его семье особую защиту со стороны государства.

Она предоставляется на основании закона о защите и помощи потерпевшим и свидетелям. Прежде чем ее предоставить проводится индивидуальная оценка потребностей потерпевшего в области защиты и помощи. Полиция обязана провести такую оценку. В случае признания, после проведения этой оценки, что жизнь или здоровье обиженного находится под угрозой, он имеет право получить:

- ✔ охрану Полиции на время проведения процессуальной деятельности, то есть присутствие Полиции во время процессуальных действий с участием пострадавшего, по пути к месту проведения таких действий или во время возвращения;
- ✔ личную охрану, то есть постоянное или временное присутствие Полиции поблизости потерпевшего; временное наблюдение за обиженным и окружением, в котором он находится;
- ✔ помощь в изменении места пребывания;
- ✔ финансовую помощь;
- ✔ психологическую помощь.

### ***Как я могу получить такую защиту?***

С целью получения такой защиты вам необходимо подать заявление соответствующему воеводскому коменданту Полиции при посредничестве:

- ✔ органа, который ведет Ваше досудебное расследование или проводит предварительное расследование, еще перед началом досудебного расследования (то есть при посредничестве Полиции или прокуратуры);
- ✔ суда, который рассматривает Ваше дело (если по Вашему делу уже ведется судебное разбирательство).

# IV. ИНОСТРАНЕЦ В КАЧЕСТВЕ ПОДОЗРЕВАЕМОГО И ОБВИНЯЕМОГО



## 1. Что сделать если вас подозревают в совершении преступления.

### *Как узнать о том, что меня подозревают в совершении преступления?*

Вам об этом сообщит Полиция или прокуратура. В зависимости от обстоятельства поступка, в котором Вас обвиняют, это может состояться сразу же после задержания Вас Полицией, либо в следствии получения письменной повестки, в которой вас вызовут в указанный день в Полицию или прокуратуру. Тогда вам представят обвинения. После выдвигения обвинений вас допросят.

### *Какие должны быть мои первые действия если мне выдвинут обвинения?*

Прежде всего помните, что на протяжении всего уголовного производства вы не обязаны доказывать свою невиновность. Вы не обязаны также предоставлять доказательства против себя. На практике это значит, что с момента выдвигения Вам обвинений вы имеете право отказаться предоставлять объяснение без необходимости указания причины отказа.

Кроме того, с этого момента вы имеете также право самостоятельно выбрать защитника (адвоката или юрисконсульта). Если вас временно арестуют, такого защитника может выбрать для Вас также другое лицо, напр. член Вашей семьи.



**Внимание:** После выдвигения обвинений стоит рассмотреть применение защиты, заключающейся в отказе предоставления объяснений до момента выбора и налаживания контакта с Вашим защитником. Тогда вместе проанализируйте Вашу процессуальную ситуацию и определите стратегию действий, которая лучше всего будет защищать Ваши интересы.

### *Если у меня нет денег на защитника, имею ли я шанс на назначение защитника за счет государства?*

Да. Если вы докажете, что у вас нет денег на защитника, вы можете подать заявление о назначении судом защитника, который будет защищать Вас во время уголовного производства. Вам не придется за него платить во время дела.



**Внимание:** Если вас приговорят, то могут взыскать расходы на защиту по назначению суда.

В некоторых ситуациях закон все же предусматривает обязанность иметь защитника. Это значит, что если вы не назначили защитника по выбору, суд обязательно назначит Вам защитника.

Это касается ситуации если:

- ✓ вам не исполнилось 18 лет;
- ✓ вы глухой, немой или незрячий;
- ✓ существуют сомнения, не была ли Ваша способность осознавать значение поступка или управлять своим поведением, во время совершения этого поступка, исключена или в значительной степени ограничена;
- ✓ существуют сомнения, позволяет ли состояние Вашего психического здоровья участвовать в производстве или вести защиту самостоятельно и рассудительно;
- ✓ если на это указывают другие обстоятельства, усложняющие Вашу защиту;
- ✓ если дело ведется в окружном суде и вас обвиняют в поступке, за который грозит наказание минимум 3 лет лишения свободы.

### ***Могу ли я узнать, какие конкретные причины обосновывают выдвинутые мне обвинения?***

Да. Как вы, так и ваш защитник, имеете право ознакомиться с материалами производства, представляющими основание для выдвижения Вам обвинений. До времени предоставления Вам этих материалов, вы имеете право требовать объяснения в устной форме оснований этих обвинений, и оформления обоснований в письменной форме. Такое обоснование должно заключать факты и доказательства, взятые за основание обвинений.

### ***Может ли так произойти, что после задержания меня временно арестуют?***

Да, но только в случае, если в связи с обстоятельствами дела будут существовать основания для применения такого средства. К условиям, которые должны быть выполнены, чтобы можно было применить временное задержание засчитываются:

- ✓ большая вероятность того, что вы совершили преступление;
- ✓ обстоятельства, которые указывают на то что существуют угрозы для правильного хода расследования или возможности совершения Вами нового, тяжкого преступления;
- ✓ обоснованные опасения Вашего побега или укрытия, особенно если нельзя установить Вашу личность, или у Вас в Польше нет постоянного места пребывания

либо выступают обоснованные опасения, что вы будете склоняться к даче ложных показаний или объяснений или другим незаконным образом будете усложнять производство.

Решение о временном задержании принимает суд. Такая мера может применяться на период не более 3 месяцев. Однако помните, что временное задержание можно продолжить на очередные сроки оно может применяться вплоть до выдачи приговора суда по Вашему делу.



**Внимание:** у вас есть право подать жалобу в суд на постановление о применении временного задержания.

***В случае временно ареста, есть ли у меня право сообщить об этом важным для меня людям?***

Да. Сразу же после принятия решения о временном задержании вы имеете право сообщить об этом важным для Вас людям, общественной организации и Вашему защитнику. Вы можете также сообщить об этом обстоятельстве в дипломатическое представительство государства, гражданином которого вы являетесь.

## **2. Досудебное расследование**

***Что происходит после выдвижения мне обвинений?***

После выдвижения обвинений вы начнете участвовать в судебном расследовании, которое ведет Полиция или прокуратура. На этом этапе производства Полиция или прокуратура будет собирать доказательный материал, который позволит проверить обоснованность выдвижения Вам обвинений и возможно внесет против Вас акт обвинения в суд.

***Какова моя роль в судебном расследовании?***

Во время этой фазы производства вы можете представлять Полиции или прокуратуре аргументы или доказательства, указывающие на отсутствие обоснованности выдвижения против Вас обвинений.

***В этой фазе производства предоставляются ли мне какие-то права?***

Да, по закону Вам предоставляется ряд важных прав. Вы можете, но не обязаны воспользоваться ими во время досудебного расследования.

Среди важнейших прав следует перечислить:

- ✔ Право требовать, чтобы во время Вашего допроса присутствовал Ваш защитник.
- ✔ Право воспользоваться бесплатной помощью переводчика, также в случае контакта с защитником, если вы не знаете в достаточной мере польский язык. Сюда входит право получать перевод постановлений о выдвигении, дополнении или изменении обвинений, а также акта обвинения.
- ✔ Право получать информацию о дополнении или изменении содержания обвинений и их правовой квалификации.
- ✔ Право подавать заявление о проведении действий в досудебном расследовании, напр. во время допроса свидетеля, получения документа, допуска вывода судебного эксперта.
- ✔ Право участия в расследовании.
- ✔ Право доступа к актам дела, приготовления копий актов дела. Помните, что существует возможность временного отказа Вам в доступе к актам, в связи с необходимостью обеспечения правильного хода расследования или защиты важных государственных интересов. Перед внесением акта обвинения у вас все же будет возможность ознакомиться с материалом дела.
- ✔ Право подачи заявления об ознакомлении с окончательными материалами производства перед его окончанием. Во время этих действий Вас может сопровождать защитник. В срок до 3 дней от даты ознакомления с материалами производства существует возможность подачи заявления о дополнении расследования.
- ✔ Право подачи заявления о передаче дела для медиаций с целью примирения с потерпевшим. Участие в процессе медиаций добровольно. Положительные результаты проведенных медиаций принимаются во внимание судом во время назначения наказания.

### ***В этой фазе производства есть ли у меня какие-то обязанности?***

Да, по закону у вас есть несколько обязанностей. Среди важнейших из них следует перечислить:

- ✔ Обязанность пройти обследование тела и сдать анализы, не связанные с нарушением интегральности тела, сдать отпечатки пальцев, сфотографироваться и показаться перед другими лицами.
- ✔ Обязанность пройти психологическое и психиатрическое обследование и осмотры, связанные с выполнением процедур на теле, если проведение этих обследований необходимо; это касается анализа крови, волос или выделений из организма, напр. слюны.



**Внимание:** Отказ от прохождения этих обследований может привести к задержанию и принудительному приведению, а также к применению, в необходимом размере, физической силы или средств направленных на лишение свободы действий.

Кроме того, вы обязаны также:

- ✓ Появляться на каждый вызов органа и сообщать органу, который ведет производство о каждом изменении Вашего места пребывания, являемся дольше, чем 7 дней. Если вы не явитесь на вызов и не оправдаете свое отсутствие, вас могут задержать и привести принудительно.
- ✓ Указать адрес, на который будут направляться письма по делу. В ином случае вы не будете знать о следственных действиях или слушаниях, которые, в таком случае, будут проводиться в Ваше отсутствие. Неуказывание адреса может также не позволить обжаловать невыгодные для Вас процессуальные решения.

### ***Сколько может длиться досудебное расследование?***

Эта фаза производства длится обычно от нескольких недель до нескольких месяцев (в зависимости от сложности дела).

### ***Получу ли я какую-то информацию о способе окончания расследования Полицией или прокуратурой?***

Да, органы сообщат Вам в письменной форме о принятом решении. Если внесут в суд акт обвинения, вам сообщат об этом факте в письменном виде.

## **3. Судебное разбирательство**

### ***Что происходит после поступления акта обвинения в суд?***

После поступления в суд акта обвинения начинается вторая фаза уголовного производства. Она ведется судом. На этом этапе прокуратура будет требовать осуждения Вас судом.

### ***Какова моя роль в судебном разбирательстве?***

Во время этой фазы производства вы имеете возможность представлять суду аргументы или доказательства, указывающие на отсутствие обоснованности Вашего обвинения.

### ***В этой фазе производства есть ли у меня какие-то права и обязанности?***

Да. В этой фазе производства у Вас есть такие же права и обязанности как во время досудебного расследования. Похоже как в досудебном расследовании вы можете, но не обязаны, воспользоваться предоставленными Вам правами.

Во время судебного разбирательства вы имеете право воспользоваться бесплатной помощью переводчика. В этой фазе производства она включает также участие переводчика в представлении доказательств, в том числе допросе других лиц. Вы получите также приговор по делу с переводом. Возможность воспользоваться услугами переводчика важна, поскольку во время судебного разбирательства вы имеете также право задавать вопросы лицам, которых допрашивают, а также предоставлять объяснения относительно каждого доказательства.

Помните также, что вы имеете право участвовать в слушаниях. Суд сообщит Вам о сроках слушаний в письменном виде или устной форме во время слушания (в таком случае не будет отправлять Вам отдельное письменное сообщение).

Однако существуют исключительные ситуации, когда Ваше участие в слушании является не только Вашим правом но также обязанностью. Так происходят, если суд признает Ваше присутствие обязательным, а также в случае некоторых действий, связанных с делами, в которых в акте обвинения вас обвиняют в преступлении, за которое грозит наказание лишения свободы свыше 3 лет. Если, несмотря на обязанность, вы не появитесь на слушании без уважительной причины, суд выдаст решение немедленно задержать Вас и доставить.

### ***Что в случае, если меня временно арестовали во время судебного разбирательства?***

Если вас временно арестовали и Ваше участие в слушании не обязательно, вы можете все же подать заявление о приведении на слушание на протяжении 7 дней от вручения Вам вызова со сроком слушания. Если вы подали такое заявление с соблюдением срока, суд должен его учесть.

Кроме того, несмотря на временное задержание, вы имеете право ознакомиться с актами дела. С этой целью вы можете подать заявление в суд, рассматривающий Ваше дело, относительно отправления актов дела в тюрьму, в которой вы находитесь. Однако если для этого есть особенные обстоятельства, вас могут отвести для ознакомления с актами дела в секретариат суда.

### ***Сколько может длиться судебное разбирательство и как оно заканчивается?***

Эта фаза производства длится как правило от нескольких недель до нескольких месяцев (в зависимости от сложности дела) и заканчивается выдачей осуждающего или оправдывающего приговора. Если вас не удовлетворит приговор, вы можете его обжаловать в апелляционном суде, указывая в нем ошибки, совершенные во время рассмотрения дела.

# ПРИЛОЖЕНИЯ 1

## ОБЩЕСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИЕ ПРАВОВУЮ ПОМОЩЬ ИНОСТРАНЦАМ

### **Helsińska Fundacja Praw Człowieka [Хельсинский фонд по правам человека]**

ul. Zgoda 11, 00-018 Warszawa

tel.: +48 22 556 44 66

fax: +48 22 556 44 51

e-mail: refugees@hfhr.org.pl

### **Stowarzyszenie Interwencji Prawnej [Ассоциация правового вмешательства]**

ul. Siedmiogrodzka 5/51, 01-204 Warszawa

tel.: +48 22 621 51 65

e-mail: biuro@interwencjaprawna.pl

### **Centrum Pomocy Prawnej im. Haliny Nieć [Центр правовой помощи им. Галины Нець]**

ul. Krowoderska 11/7, 31-141 Kraków

tel.: +48 12 633 72 23

fax: +48 12 423 32 77

e-mail: biuro@pomocprawna.org

### **Fundacja Instytut na rzecz Państwa Prawa [Фонд Институт правового государства]**

ul. Chopina 14/70, 20-023 Lublin

tel./fax: +48 81 743 68 05

e-mail: status@panstwowoprawa.org

### **Caritas Archidiecezji Białostockiej [Каритас Билостоцкой архиепархии]**

ul. Warszawska 32, 15-139 Białystok

tel.: +48 85 732 55 53

e-mail: migranci-bialystok@caritas.pl

### **Migrant Info Point [Мигрант Информационный пункт]**

Ul. Św. Marcin 78, pok. 421.

61-809 Poznań,

tel.: + 48 503 979 758

## **Centrum Wsparcia Imigrantów i Imigrantek [Центр поддержки иммигрант и Иммигрант]**

ul. Gdyńskich Kosynierów 11, lok.1

80-866 Gdańsk

tel.: + 48 503 979 758

e-mail: centrum@cwii.org.pl

## **ПРИЛОЖЕНИЯ 2**

### **ИНФОРМАЦИОННЫЕ БРОШЮРЫ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ ВЫДАНЫ ХЕЛЬСИНКСКИМ ФОНДОМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

Объединение семей иностранцев в Польше - право и практика, Хельсинкский фонд по правам человека, Варшава 2016, на сайте: <https://goo.gl/QYHP8h>

Легализация пребывания и трудоустройство, Хельсинкский фонд по правам человека, Варшава 2015 на сайте: <https://goo.gl/QYHP8h>

Общественная помощь и правовая защита, Хельсинкский фонд по правам человека, Варшава 2014, на сайте : <https://goo.gl/QYHP8h>

Налоги и страхование, Хельсинкский фонд по правам человека, Варшава 2014 на сайте: <https://goo.gl/QYHP8h>

**POLONEWs - Бюллетень для иностранцев** на сайте: <https://goo.gl/GCfs0V>



Эта публикация подготовлена в связи с реализацией проекта «Справится в Польше II», (<https://goo.gl/1WEGup>) финансируемого из Государственной программы Фонда предоставления убежища, миграции и интеграции и государственного бюджета. Это очередной проект Хельсинского фонда по правам человека, предназначенный для граждан третьих стран, проживающих в Польше. Его цель заключается в облегчении мигрантам процесса интеграции в юридически-институциональном контексте - в рамках проекта предоставляется бесплатная правовая и интеграционная помощь, готовятся информационные брошюры и бюллетени для мигрантов.

Хельсинкский фонд по правам человека был основан в 1989 г. действующими раньше в подполье членами Хельсинского комитета в Польше. Сейчас он является одной из старейших в Европе и наиболее опытных профессиональных неправительственных организаций в области прав человека. К видам его деятельности относятся: мониторинг и исследования в области соблюдения прав человека, юридическая деятельность в пользу общества, обучение в области прав человека в стране и за рубежом, а также юридическая помощь, оказываемая как польским гражданам, так и иностранцам. Фонд сотрудничает с многими международными организациями и учреждениями в сфере защиты прав человека. С 2007 г. Фонд имеет статус консультанта при Общественно – экономическом совете ООН (ECOSOC).

ISBN: 978-83-62245-64-2

Издание распространяется бесплатно

 **HELŚIŃSKA FUNDACJA  
PRAW CZŁOWIEKA**



**UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI**

Безопасное Убежище